

ՐԷԲԵԼԵՐ



ԶԻՆՃԻՏԵՐԻ (ԴԱԹՍԵՐԻ) «ՄԻՐ» ԷՅԹԱՄԽԱՆԷ ՊԻՆԱԿԱՐԸ

ՆԻՒՍԽԷՍԻ 40 ՓԱՐԱ

Վ. Պ. ԹԱՀՄԻԶԵԱՆ «ՄԻՐ» ՄԱԹՊԱՂԱՍԸ

ԶԻՆՃԻՏԵՐԻ (ԴԱԹՍԵՐԻ)

1913



1913 ՅՈՒՆԻՍԿԷ ՄԻՍ. ԿԸՐՊԸՐ ԵՎՐՈՓԱՏԱՆ ԱՎՏԵԹԻՆՏԷ ԷՅԹԱՄ ԹԱՐԱՅԸՆՏԱՆ ԻՍԹԻԳԱԼԸ

լիք տիրուէր. Հաթթա եւ ք տիկերին թամմ պիր պիրատէր կիպի խա խաթ վէ աչգ իլէ սէ- վէ պիլիյորլար, պէրապէր իշլէմէքտէ մէստէ էթ տուլըպ մուվաֆֆազ նէթիճէլէրէ տախի վա- սըլ օլույորլար. Պիրլիքտէ Ալլահըն հուլու- րընա եազլաշըյորլար վէ իթթիֆազէն օլան տու- 'ախթիճապէթ օլուհարապ ազիմ մէյվէլէր հա- սըլ օլույոր. Եւ ք տիկերին աղլըլըզլարընր մաէլ մէմնուհիյէ թաշյորլար. Ֆազաթ վա- գըթ միրուրիլէ պիր պիրատէրին իէօքլպիմէսի, եախտ հէր հանլը պիր խաթայա տիւշմէսի՝ պիր նէֆրէթ, սօղուզուզ վէ նիհալէթ ալըրլըզ մէյտանա կէթիլիյոր. Էկէր պիր պիրատէր պիր կիւհահա էսիր օլույոր անտէ սէվամ էտիւք հէր թէտպիր վէ նասիհաթա մուխալէֆէթ է- տիյոր իսէ. օլ պահա պաշպա. Լաքին սալթ զաիֆիքտէ կէօրիւլէն պիր պիրատէր իշլէն քէլամ «ալըրլընը» տէմէյոր, պիլ աքս «Պէօյլէ քիմէյի հիլմ րուհուլէ իսլան էտիլիզ» (Գաղ. 6.1) պոյուրըյոր. Գապահաթը իրթի- քեապ էտէն քիմսէ տախի մէֆթուր օլարապ քէնտի քէնտիի միւմիւնլէրին թէճէմմիւհիտէն կէրի քօմասըն իլլա կիւհահա քէֆարէթ օլան զաթըն հուլուրընա աճէլէ էթսին «Էկէր պիր քիմսէ կիւհահ իշլէյէճէք օլուր իսէ, Փէտլին նէզտիլտէ չէֆաաթճըմըզ սալիհ Յիսուս Բրիս- տոս վար տըր» 1Թուլ 2. 1. Իմտի խաթա վէ գուսուրլար իպրապ, իգրար վէ ա'ֆզ օ- լուհարապ էվլատ Ուլլահ, իթթիֆազընըն պա- զի գալմասընը Բէլամ էմր էտիյոր:

2. ԹԱՆՆԻՄԼԷՐ ՖԱՐԳԸ. Բապպա եէնի կէլէն հէր միւ'մին զանն իտէր քի. խէլաս պուլ- մըշլարըն քեաֆֆէսի տախի 'ալնի թա'լիմէրէ ինտըլ, արալարընտա պու մա'նատա ֆարգ օլմազ. Եաշարպ չօգ միւմին վէ վա'ըզլարըն էօմրիւնիւ միւթէլա'ա էթտիքճէ պէօյլէ պաւլ- մատըլ. Ֆարգըլ մէզնէպի ֆըրգալար արա- սընտա Ալլահ առէմէրի պուլուհըյոր. Մէսէլա պու կիւն թանրտըղմըզ վէ չօգարըն խէլաս վէ 'իմարընա մուհիպ օլան Ուէ-լ Փէփիւ օլէ Հօլտըն՝ Ինկիլիպ Եպիսկոպոսական Բիլիսէլէ մէնտուպ սըրլար Սիլըճըն վաֆթիգալան, պիր ախէրի ժողովակտն, պիլ պաշպաս իսէ մէթօտիթ իսէլէրտէ խէլասա նալի օլուպ հա- յաթտա օլան վէ Բապպըն մէլէքթիթիւնտէ իս-

թի'մալ օլուհան իշճիլէր տիր էր. Անլէրտէ հայաթ եօգ տէնիլէմէզ. Պու իսպաթ էտէր քի առէմի խէլաս էտէն մէզնէպ եա թա'լիմ օլմա- յըպ պիլզգաթ ԲՐԻՍՏՈՍ քէնտիսի տիր. Հ'ր թա'լիմտէ, հէր խուսուհտա 'ալնի ինանան իքի միւ'մին պուլապիլիթմիսին. Պու նօգթա Էյի ճէ անլաշըմատըղմտան, պէլքի տէ տիյարըմըզ միւ'մինլէրի չօգ թէճրի պէքեարլըզ միւհիթ աճ պուլընտրգլարընտան, ալ պիր ֆարգ իլէ, եէք տիկերինալն թէֆրիգ օլու նըյորլար. Սօնրա պիր մաստէտէ միւթթէֆիգ պիր թազըմ պի- րատէր եա հէմշիլէրտէն պա'զըր տահա պաշպա պիր խուսուհտա ինանմալարըլէ, ան- լէր արասընտա տախի ալըրլըզ պաշլայօր. Պու սըրա իլէ կիտիլիթ իսէ ալ վազթ զարֆըն- տա հապիգաթէն միւթթէֆիգ, պիրատէրլէր ճէմ'իլէթի պուլմսգ ի'քեանսըզ օլաճապ տիր. Վազթ վէ թէճրիպէ պուհը հալլ էտէճէք. Բէ- լամա սէօնէրտէք, պու պապալէ Նէ' եափաճա- զըմըզ պէրրաքճա էօյրէտիյօր. «Էկէր պիր շէ- յին հազգընտա զալրի էֆքեարտա պուլուհըր իսլիկ Ալլահ սիզէ պուհու տախի քէշֆ էտէ- ճէք տիր. Ֆազաթ վասըլ օլտուլըմըզ տէրէճէ- տէ հէման պիր գանուհ իւզէրէ հարէքթէտէ- լիմ, հէման պիր էֆքեարտա օլալըմ» Ֆիլիպ. 3. 15, 16:

3. ՊԻՐԻՆՃԻԼԻԲ ՍԷՎՏՈՒԸ. Միւմիւնլէր արասընտա, պէօյլէ պիր կիւհահըն պուլուհընտա իճապ վէ էսէֆ մատտէսի իսէտէ, վազըա՝ պէօյլէ տիր. Իսթիմէզ իտիք քի «արանըզտա պիրիննի օլմազ իսթէյէն՝ գուլուհըզ օլտուհ» Մատթ. 20-27 Բէլամի իլանի մուգալիլինտէ, պիր հարէքթէ գուհըր էլլէսին. Ֆազաթ ին- քեարէտէմէյէճէլիմիզ վազըա՝ լար հուլուրընտա պուլընըյորըզ. Պու կիւն պիլիմ թարաֆլարտա իշլէյէն րուհանի իշճիլէր արասընտա ո'ւմուհի պիր իթթիֆազ օլմատըլը միսիլլիլ, պուլա- մազսին իքի իշճի քի պէրա պէր իշլէսինլէր. հէր իշճի քէնտի թէնտիլի ալթընա տիւշէ պի- լէն, քէնտի պաշտա օլմազ շարթըյլէ քէնտիլի գապուլ էտէլէր իլ իթթիֆազտա տըր. տէ- մէք օլույոր քի պու կիւն Նէ' գատար հշճի վ'ար իսէ օլ գատարտա ֆըրլալար վար. Իլ- համ իսէ պուհա թէնին աճէլլէրի թէսմիյէ Է- տիյօր. «Վէ թէնին 'ամէլլէրի աշիքեար օլուպ՝

անկէր տախի. . . զըզգանճւրդ , վէ դազապ , վէ միւնազա՝ ա վէ Ինթ ԻԼՍՖ վ ԶԸՐԿԱԼԱՐ տըր-
լար» Գաղ. 5. 19, 20.

Պու սկզբաւորապէս պուլուստն հէր իշճի գա-
պահութենը էօրթմէք իշխան , ետխօտ կէօյա
քէնտի տօղրու ամէրէր եանլը իտիյինի իս-
պաթ իշխան քէնտինճէ պիր չարէ պուլույօր ,
օ տա կիտիպ իշլէմէք , է պիր եօլ իլէ
Բապպըն իշխանէ հիշ տէյիլ պիրազ մուվաֆֆազ
օլմագ : էյէր իշլէտիյի եէրաէ պիր իքի պէշ ճան
խէլաս պուլըր իսէ , պու քէն իսէ պէրաէթ
գանտունը օլույօր , վէ արթըզ իթթֆազտա օլ-
մատըղը ճիւմլէ միւմինլէրէ՝ կէօյա անկէր իլէ
զաթէն իթթիֆազտա իմիշ կիպի կէլիպ նազլ
էտիյօր : Պու իսէ սալթ քէնտինի թէպիրի
էթմէք իշխան օլույօր , գիրա սոնրա եինէ հիշ
պիրի իլէ իթթիֆազ էտմէլօր : Պու իսէ նէֆ-
տանիլիք տիր : Շու էսէֆէնկիզ հալ միւմին-
լէրին թէգաղրու պընտան զիյատէ թէնէֆֆիւ-
րինի մազմիպ օլույօր :

Նեքիմէկիր ի նէ՝ օլույօր տիլէ վանն էտլու-
սին :

(1) Ախեղէրին նեքիմէկիր : Պուսը սէյր է-
տէն միւմին եա դայրի միւմին քիմսէլէր ին-
թիմալ քի եիւզիմիւզլ գարչը պիզի թագպիհ
էթմէլօրլար : Պագաթ գալպ վէ հիսսըյաթ-
լարրնա պիրուսլթ վէ նէֆրէթ կէօսթէրիյօր-
լար :

(2) Խեղասա մանն : Բապպըմը իթթի-
ֆազը՝ ախէրլէրին իսլասընա մուհիմ պիր չարթ
տիլէ զիքը , հաթթա պու զապաէ Փէտէրէ ի-
նա էտիյօր : «Բի ճիւմլիսի պիր օլալար . սէն ,
էյ Փէտէր , պէնաէ վէ պէն սէնտէ օտըղրմի-
սիլլիւ , անլէր տախի պիզաէ պ'ր օլալար . քու-
ֆի զիմի սէ իրալ էյիէսիյինէ ճիւմնա իմանա»
Յալ. 17. 21 :

(3) Բիյիսէ քիսարիֆնիզ : Բապպ գուհուր
էտէճէք , լաքին Բիյիսէսէ ճէսէտի պիր էքմէք
պիր խաժուր , պիր պէտէն , պիր հէլքէլ օլմագ-
տան չօզ ուզազ :

(4) Էլ նիհայլ Բապպըն մէլէքիւթիւնին
շիյինիսէ չալըչր իքէն . անըն ալէյինիսէ չալըչ-
մըլ օլույօրու :

Ամաի Ալլահն գուտրէթլի էյի ալթըն .
տա միւթէվազը՝ օլուսըլպ 1 պիտ . 5. 6. «Իմաի

էն էյի մէվիպէլէրէ րաղպէթ էտինիզ , վէ եի-
նէ սիպէ տահա ալա պիր եօլ կէօսթէրէյիմ
էյէր հասան վէ մէլէքլէր լիսանլարըլէ սէօյ-
լրսէմ , մուհապպէթիմ օլմատըզնա չընկըր-
տայան պագըր , ետխօտ չընլայան զիլ օլմուշ
օլուրլմ» 14 սընթ . 12. 31. 13. 1 :

վ . Պ . Թ .

ՈՐԱՆԻՆ ԵՐԵՄ

ՄԻՍ . Մ . Ա . ԿԸՐՊԸՐ

Պու մատտէ իլէ՝ Բիթադ ր Շէրիֆէ մու-
թապ գ օլմայան պիր վատրթա պէյան էթմէք
խսթէմէլիզ . Իլլա Ի համտա պէյան օլուստըղը
իւզրէ ճէսէտ վէ ճանրս իսլասքեարը օլան Յի-
սուս Բրիստոսուն իսթին իմանլէ հսարը օլան
սըհէթիտէմէք իսթէրիզ . Ճէսէտին շիֆա պուլ-
մատընտա էսառ՝ րուհու ճիւզն քի կիպի Բրիս-
տոսն Բէֆարէթինաէ տիր : «Անըն պէրէլէ-
րիլէ պիզիֆա գուլարգ» . Ես . 53. 5. «Յ
խասթարգլարըմըղ ալար . վէ մարալարըմըղը
եիւ քէնտի» Մաթ 8 17. «Էլ քէնտիսի
քէնտի ճէսէտինտէ կիւնահլարըմըղ աղաճ իւ-
զէրինաէ եիւ քէնտի . թաքի պիզ կիւնահլարա
էօլմիւշ օլարազ սալահա եաշայալըմ . անըն
պէրէսիլլէ շիֆա պուլտուսըլ» 1 Պիտ . 2. 24.
Պու սօն ալէթտէ կէօրիւրիւզ քի , Բրիստոսն
Բէֆարէթի ճէսէտ վէ ճանը շամիլ տիր : Պու
սէպէպտէն տիր քի էֆէնտիմիզ Մարկ . 16.
13 տէ Միւմինլէրէ «խասթալար իւզէրինէ
էյիէրինի գօյաճաղար ալէր տախի շիֆա
պուլաճազ ուր» վատընը վէրտի . վէ էֆէնտի
ճէլայէ կիրտըքտէն սոնրա Յալ . 5. 14. 15 ի
վէրիյօր . «Արանըզտա պիր քիմսէ խասթա՝ մը
տըր , քիլիսէնին իսթիյարլարընը տա՝ վէթ
էթիլին , վէ ապպըն իսթիլլէ անը եաղլէ մէս
էտէրէք՝ անըն իշխան տուա էթսինլէր . վէ
իմանլէ օլան տուա խասթալը գուրթարըր :
Բապպ տախի անը ալաղա գալտըրաճազ տըր»
Տըզգաթ էթ քի ալաղա գալտըրաճազ օլան
իսթիյարլար տէյիլ , Բապպ տըր : «Յիսուս
Բրիստոս տիւն վէ պու կիւն վէ իլէրէպէտ հէ-

ման օ տրք» Իպր. 13. Եւ Այլահ թէպտիլ օյ-
մաւր, օ չիտի տախի խաւթա իչիւն իմանլէ
օլան տուպր իչիտիւր վէ շիֆմ վէրիւր: Միւշ-
քիլաթ Բքիտտաւան ուղագ եւալայան միւմին-
լէրին՝ իմանլ՝ տուա՝ թափտիմ էտէմէմլէրին
տէ տիր: Իպր. 11. 6 «Իման օլմատրղը հալալ
մագպուլ օլմագ զալրի միւմքին տիր»:

Իմաի պու հագիգաթա տախի ուլանալրմ,
վէ Ալլահրն պիգիմ իչիւն օլան հէր շէրինէ
վարիս օլալրմ: Նիւպան էտէն զանրտա
եղզանարագ, Անա ճէսարէթլէ հագլայայրմ,
վէ Այլահ ինանալրմ, գիրա իշթէ Բապա եւ-
զըն տրր: Օ Դափուտա տրր: վառլարընտա
տայմա սատրգ տրր:

ՔՐԻՍՏՈՍՈՒՆ ԲԵՐՆԱՐ ԶՈՐԶՈՒՐՈՐ

Պու կիւնյերտէ Բրիստոսուն իքինճի՝ զու-
հուրու նամ քիթապըն մէշք էթտիլիմտէ էօմ-
րիւմէ ֆարգլը պլէթէթլէր իլհագ էյլէտի հա-
գիգաթէն պու նէվ քիթապլարա թիւրքիեատա
պուլունան միւմին վէ միւմինլէրին չօգ իւ-
թիլաճը վար տրր հալը հագըրտա նէ չօգ միւ-
մինյէր քէլամ մէշքիւտէ կէվչէք տիրլէր խո-
սուա պու Բրիստոսուն քինճի զոհուրու
հագգրտա մէշք էթմէք իչիւն չօգլար մուհիմ
պիր նօգթա սայմայարագ հալամագտա տրր-
լար տէլիլ սալթ պիր թագրմ միւմինլէր իլլա
հալը հագըրըն պիր չօգ վաիգ վէ չօպանլարը
տախի պու զուհուր հագգրտա հիչ աիւչիւն-
մէզլ՝ վէ մէշք էթմէզլէր աճէպա պու մուհիմ
թալիմ նիչիւն հալը հագըրտա մուհիմ պիր մէվ-
գի թութմամը տրր: Ինճիլլէրի րէսալլէրի
մէշք էթտիլիմիգտէ էն զիյատէ պու թալիմէ
րասթ կէլիրիգ: Բէսուլլէր պու թալիմէ նէ
գատար զիյատէ էհէմմիյէթ վէրիլէր իտի պէօյլէ
գըյմէթլի վէ մուհիմ պիր թալիմ իսէ նէ գա-
տար կէրի գալմը տրր նէ չօգ միւմինլէրին
էօմրիւնէ պու թալիմ կէլմէմիշ տիր Բրիստոսուն
իքինճի կէլիլ թալիմի միւմինին էօմրիւնիւ
հիւքսէլաէն վէ ճան կէօզլէրին տախմա սէ-

մալթա զալտրան պիր թալիմ տիր: Պու
թալիմ միւմինիէ էօմրիւնտէ տախա պիյատէ
ճանլարա տօղրու արգու վէ հասրէթ մէյատանա
կէթիլիւր: Հալիգի պիր միւմին տախմա Բրիս-
տոսուն կէլիլին պէքլէյէն պիրի տիր: միւմին
պու զալթր տէվամի սուրէթաէ պէքլէմէլի տիր
հէր սաաթ պու ճէլիլ զալթա միւնթագըր օյ-
մայր տրր հագիգաթէն միւմինին էօմրիւնիւն
մէրքլի վէ միւնթագլիլին իւմէտի պու
զալթին զուհուրունա ինանագ տրր պու զլ-
մանտէ միւմինլէր պու զալթին կէլիլինէ ահ իլէ
մունթագըր տրր: Բօմ. 8. 25-26 քի Ագաւ
վասրթաւրլա զայպ էթմիշ օլտուլոււուդ իւ-
թիլայար անճագ օլ պէման Բապարմըրն կէ-
լիլինալ: Խաալ օլունաճագ տրր շիմտի հէր շէ-
յին կէլիլէսինտէ հալլարուգ աճմա օլ զլման
աալընա մալթ օլաճաղը հագիգաթէն նէ մէ-
սէրէթլի պիր հալ նէ միւպարէք վէ ճէլիլ պիր
իւթիլալ: հալր հագըրըն պիգ միւմինլէրի պու
թալիմէ նիւչիւն զիյատէ էհէմմիյէթ վէօմէմին
պու նօգթա չօգլարը թարաֆընտան պալթալ
պիր հալտէ՝ գալմը վէ պիր չօգ միւմինլէրին
էօմրիւնտէ եէր թութմամը օլսրն պու թալիմ
միւմինին էօմրիւնիւ ճէլալլանտրան պիր թա-
լիմ տիր պու թալիմի էօմրիւնէ կէլիլիմէլ օ-
լան հէր հանկը պիր միւմինին էօմրիւն էքիթ
պիր էօմր տրր պու նէվ միւմինլ՝ հալր հագըր-
տա պիր չօգ պէրէթէթլէր տէն վէ միւնթագ-
պէլտէ Յիսուս զուհուր էթալիլիտէ պիր չօգ
միւքեաթաթլարտան տախի մահոււմ գալա-
ճագ տրր: Պու թալիմ հագիգաթէն մումինի
միւթէսէլլի էտիպ տախմա ճանլարըն իսլաոր
նօգթաւորնտա միւմինի չէյգ ու զայրէթ իլլ
մէմլու իտէր միւմին սալթ միւնթագլէտ
մալթ օլաճաղը միւքեաթաթ վէ իւթիլալալ-
րա պաղարագ հալաք վէ իշլէր անճագ վէ ան-
ճագ պու զալթ խօշնուա էթմէյէ չայրըր միւ-
մինին իւմիւտիւ սալթ պու զալթա օլուր էօյ-
լէ իսէ պու թալիմ նիչիւն չօգլարը թաա-
ֆընտան գարանլըղա պրաղըմը օլսուն նիչիւն
միւպէրլէրտէն աալմէրէ պու թալիմ տօղրու-
տան վալ օլունմայօր պու գատար մուհիմ պիր
թալիմ նիչիւն պիր չօգ միւնպէր պալընտա
տուրան վալիլէր թարաֆընտան խաֆի թու-

Թուլարագ ասէմէրէ վագ օլունմասյն վլ չօգ-
գլարը թարաֆընտան տախի եանլը մանայար
վէրիւին. հաթտա չօգլարը պու խաւառաւտա
մէշք Լթմէյի պիւն իսթէմէզլէր կէօյէ քի պու
թալիսին հօմրէ հիշ Լէկմիյի թի եօղ իմիշ չօգ-
լարը տախի եանլը վէ քիթապի օլմասն թէֆ-
սիրէր իշէ պու թալիսի պաթաւ էթմէլ չը-
գընյօրըսր, պու նկվ յիմսէլէր չօգ եանլը-
յօրլար: Պու թալիս հէր պիր միւմիին գալ-
պինաէ երեքսէք պիր մէվգի թաթմալը տրը,
միւմին պու զաթըն կէլլշինէ տախմա թաճի
էլլէմէլլ տիր. հաթիքաթէն նէ գաւտար չօղլը
հաթտա միւնպէր պօշընտա տօրանլար ույու-
շուգ վէ պու զաթըն կէլլշի հաղգընաւ մէշ
պիւն Լէմէզլէր վիւմիին միւսթագպէլ իւմիտի
պու զաթ իքէն հաթտա ձէսէալէրին խլաւաշնա
վէ հէր հանկը պիր իմթիյազա օլ վէման մու-
լիք օլաճագ իքէն պու թալիս հալը հաղրտա
պիր չօք միւմիւնլէրին մէշք նօղթաւը օլմաւըն,
իմաի էյ միւմին պու թալիս սէնին Լօմիւնիւ
նէ գաւտար ձէլալանտըրան վէ եօմրիւնէ հալը
հաղրտա պիր չօգ պէրէքէթլէր իլհօղ էսէձի-
յինի պիւրէքէ մէշք էլլէ վէ փլշման օլմայա-
ճագսըն:

Այլքսան Մ. Կարապետեան
Ատանա

ԳԱԼՊ ՎԵ ՐԱՊՊԸ

«Բէնտի խէլաւընըզ գօրգու վէ թիթըմէ
իլէ իթմամ Լլէյէնիլ, թաքի հայաթ քէլամընը
գալի թութարագ, Ալլահըն գուսըրըզ Լվլաւը
օլաւընըզ», Փլպ. 2. 12, 15:

Տիւնեա էվլատ ուլլահը, միւմիւն եա
խրիսթիյանլարտան տահա թէզ վէ պիթարաֆ
օլարագ կէօրիւր, թանրը վէ թագտիր էտէր:
Լաքին, «Րուհանի» լէր չօգ իսէտէ, իման վէ
վագֆիյէթաէ Րապպը թագիք էտէնլէր, նկ՝ գա-
տար նատիր վէ միւսթէնան տըր:

Թապիի պու խուսուս Րապպ վէ միւմիւն
լէր կիրուհնաւ աճէլէ պիր մողլսպիյէթ սիր:
Պիր թէք Դանիէլ պիւթիւն Ասորեստանտա
Րապպ Եէհօվայը նա՛սըլ փարլագ պիր թարգ-
տա երեքսէլէ գալաւըտը: Սալահըրգտան

սօյունարագ, թէվագուիլէ կէլլիիլ անը օգու-
յալըմ:

Պլնաէն ֆէրման սուտուր էթտի քի հիւքմ
էլլէտիլիմ պիւթիւն մէմալիքտէ առէմլէր ԴԱ-
ՆԻԵԼԻՆ իլահընտան թիթրէիլիլ խալֆէ էթսին-
լէր զիրա Ալլահ իւլ հայ իլէլէպէտ գալիմ օլան
Օ տըր վէ Անըն մէլէքիւթիւ պօղուլմազ վէ
Անըն հիւքիւմէ Թի նիհայէթէտէք պապի տիր:
Դան. 6. 26-28:

Պիւթիւն Ասորեստանա պիր Դանիէլ քեա-
ֆի օլաւ, աճէպա պիր քիլիսա եա քիւչիւք
պիր շիհրէ 15-20 «Րուհանիլէր» նէ իշիւն քեա-
ֆի օլաւայըրլար Կգուվվէթ չըզվայօր: Զիւնքի
պիր Դանիէլտէ օլան վագֆիյէթ վէ Մապու-
տունա գալիւլմասը չիմաիքի 10-20 միւմին եա
րուհանիտէ եօզ սըր: Եանի պուշլարըն ձէմի
օլ պիր թանիլ միւսալի կէլլէմէյօր տէմէք
տիր: Հէր պէրէքէթ վագֆիյէթէ մշրպուլթ
վէ գաղլը տրը, զիրա «Ալլահըն Րապպը պիւ-
թիւն ճանընտան պիւթիւն ֆիթրիւնտէն, պիւ-
թիւն աղլըտան վէ պիւթիւն գուվվէթիւնտէն
սկզէսին»:

Վէ վագֆիյէթլէրին պէօյլէ նազըս օլմա-
ւընա վէ Լօյլէտէ աէվամ էիմէսինս պիլ սէ-
պէպ տիլիլ միլիլ:

Օլտուգճա պիր «թէվպէ» կէչիրիպ կէճն
եաշլարը լէ տուա էտէն վէ Րուհանի խըտմէթ-
լէրէ հերարէթլէ կէլէն հէր հանկի պիր ճանա,
(ճէպիմիլտէ քի պիր ագճէլի վէրիթէսինէ):

«Րուհանի» վէ տահա աղըրը

«ԷվլլԱՍ ՈՒԼԼԱՆ» Իսմինի վէրմէտիքմի,
պէլքի օլ ճանա աճըյօրիւղ վէ ճէտարէթ իշիւն
պուշու եալիւյօրուղ լաքին իլհտմըն չու էպէ-
տի մէպտէսինի աւնութմայալըմ քի, «էվլաո-
լըզ, մէօրինի ղի շէնասէթի Րապպ, պաւաւ:
Րօմ. 8. 16: Րապպ չէհատէթ էթմէյօր իսէ,
պիլ նասըլ էտէլիմ: Պէլքի օլ ճանըն վագ-
ֆիլէթիւնտէ Րապպըն էլինին աղըրլաշմասը վէ
սիւքիւթ աուրմասը պիլիմտէ էվլատլըղըմըզ
լմթիհան էտէրէք գալիմ պիր էսաա իւղէրինէ
գօյաճագ, Րապպ օլմագ չօգ միւսպարէք օլա-
ճագ, տըր Րապպ օլալըմ, իթա՛աթ տախմա
գալըպանտան էվլա տըր, վէ միւսպարէք տիր:
Զիւն գալ պին տախմա պիլամանի քէնտի Րապ-
պ իլէ պուլուհմասը էլլէմ վէ միւսպարէք տիր:

«Յի կիւնտէ պիր առէմ քէնտի խալիքինէ պագածագ, վէ կէօզլէրի Գուտտուսը խորայլէ նազար էտէճէք»։ Ես. 1. 17.

Անճագ պէօյլէ պիր գալպ Բապար Թա՛ղիզ էտէպիրի, վէ թապիթ օլարագ Բապա սէվկիւլիւ օլուր։ Պագ Բապալըն մէլէյինէ «էյ Դանիէլ, գորգմա պէն խապէր վէրմէյէ կէլիմ, զիրա անա չօգ սէվկիւլիւ սին»։ Դան. 22, 23.

Բեաշքի, սէվկիւլիւլէր, խէլասլարըմըզը գորգու վէ թիթթէմէ իլէ կէշիրէ իտիք. օլ զէման ախէրլէրէ չէհատէթ կիյտիրէմէզ իտիք, վէ իշ սըրֆ Բապալըն էլինտէ օլարագ, քէնտինէ իզզէթսէն զիյատէ ար վէ հիճապ սէպէպի օլան պիզ արուհանիլէր։ Ի. իզզէթի իշիւն, Լէվի օղուլարը կիպի թասֆիյէ էտիպ փաքլայանաք տըր։ 3. 3:

Մ. Գ.

**ՈՒՅԳՈՒՅԱՆ ՆԵՅԵ՝
ՄԱՆ ՈՒՅԱՆՈՒՄԱՆԸ**
ԷՖՍ. 5. 14.

զէման էօյլէ քէօհնէ պիր հալէ կէլմի։ տիր քի առէմլէր պու միւ հիք ույգու իշինտէ ույոււմագտա տըրլար. անլէր քի խէլաստըզ տիրլէր պու ախնեա իլահր օլան չէյթան վար օլան գու վվէթի իլէ առէմլէրի զապթ էյլէմիշ վէ քէնտի նէննիսի իլէ ուրթմագտա տըր։ Առէմլէր կուլարսըզ աթ կիպի սիւրիւ սիւրիւ խարապիյէթէ տօղու կիթմէք իւզքէ տիրլէր լաքին սալթ տիւնեա առէմլէրի տիլիլ, իլլա քրիսթիյան իսմինիալմըշ օլան պիւ չօգ վաիզ չօպան վէ քիլիսէ ազալարը տախի պու ազիմ վէ միւհիք ույգը իշինտէ տիրլէր. քրիսթիյանըզ սուրէթիւնի կէօսթէրիպ տէ գուվվէթինի ինքեար էտէնլէր փէք չօգ տըրլար։ Անլէր քիլիսէ ազալար քեաֆի էօմրիւնտէ ֆիլան պէլլի կիւնահլար եօգ չօգ կիւզէլ, իշտէ շէքիաթ էօմրիւ զէվալլը առէմ կէնի տօղուշ նէ էօմրիւնտէ հիշ պիլմէզ վաիզ ույույօր քիլիսէ ազալարը տախի աճէպա պու ույոււմագըզ նէ վազթա գատար տէվամ էտէճէք տիր ալէթ պիզէ կէօսթէրիյօր քի ույգուտան ույանմամըզ լազըմ տըր պու ույգուտա

խի էօլիւմ ույգուտա տըր պու ույգու էնճամ խարապիյէթէ կէօթիւրէճէք տիր աճէպա նէզէման ույանաճաղըզ։ Պանա կէլիւր քի պու աղրր ույգու իշինտէ ույոււմագտա օլան պիւ չօգ վաիզ վ։ չօպանլարըմըզ էվվէլա ույանմալը տըր լար նէ չօգ վաիզ վէ չօպանլար, քիլիսէլէրտէ տօղուտան խէլաս վէ եէնի տօղուշ հազընտա վագ էթմէմէքտէ տիրլէր, պունուշ սըրրընը թէֆթիշ էթ տիրտէ կէօթիւրսիւն քի օլանի հազիգաթէն Էօմրիւնտէ կէնի տօղուշ նէ տիր պիլմէյօր իշթէ քիլիսէլէրիպի խարապ էտէն վէ պու ույգու իշինտէ ճէմաալթը հէլաք էտէն վաիզար անլէր սիւրիւ պաշընտա սիւրիւլի տաղըտան քիմէլէր տիրլէր քի անլէր էճրիքիւնի ալմըշ տըրլար ։ չվաիզ չօպան վէ քիլիսէ ազալարը արթըզ ույգուտան ույանաճաղըզըմըզն սաալթը կէլմիշ տիր։ Էսքի առէմի սօյոււնուպ սալահըմըզ օլան Յիսուս Քրիստոսու կէյմէք լազըմ տըր պէլքի չօգ սէնլէր էվլէլ քիլիսէ ազալար օլմուլըն վէ տիւզկիւն, պիր էօմր եաշայօրսուշ լաքին պու խէլաս վէ եէնի տօղուշ էօմրիւ տիլիլ տիր պու եօլ իլէ անճագ սէն սէնի ալ ուալմըշ օլուրսուշ։

Եէնի տօղուշ նէ տիր եէնի տօղուշ քէլամտան կէօթիւրսիւմիւղէ կէօթէ էսքի առէմի սօյոււնուպ խալէգիմիզ օլան Յիսուս Քրիստոսու կէյմէք տիր, պու էօմրտէ պէլլի պիր վագաա տըր հէր պիր ֆէրտ պուշու քէնտի էօմրիւնտէ վագաա հալինտէ պիլմէլի տիր թէէսիւֆ էտէրիզ քի հալը հազըրտա չօգ տին խօճալարը վէ միւթաալլէմ վաիզ լար պու վագաալը քէնտի էօմրլէրիտէ պիլմէլլէր քրիստիյանըզը եէնի տօղուշու պիր թագըմ սիյրէթ վէ Ախլագիլէթ իւզէրինէ պինա էտիյօրլար։

Պու. աալա եէնի տօղուշ տէլիլ տիր քէլամ պէօյլէ պիր չէյ թաաաղգ էթմէզ էօյլէ իտէ իլք տէֆա պու եէնի տօղուշա մալիք օլմայան վաիզ վէ չօպանլարըմըզն պու ույգուտան ույանուպ եէնի տօղուշա մալիք օլմաալը լազըմ տըր հագի գաթէն տիւնեա ույանմըզ հազիգի վաիզլէրէ չօպանլարա միւհթան տըր. տիւնեա կիթթիքէ ֆըզա տօղու իլէրիլէմէքտէ իքէն հէր վաիզ պու ազիմ վազիքէլի քէնտի իւզէրինէ ալարագ քեամիլ վագֆիլէթլէ իշլէմէլի տիր։ Ալլահըն իշ իլէրի կիտէճէք տիր լաքին սէն վէ պէն

պսւ ազիմ իշէ մէտուլիդ, չօգ ճանլար խէլաս պսւլաճագ տըր լաքին հէլաք օլաճագսըն ու- յուշուգլուգ վէ կէվշէքլիք էնճամ խարապիյէթ մէյտանա կէթիրէճէք տիր իմտի էյ վաիդ չօ- պան վէ քիլիսէ ազասը Յիսուս Քրիստոսէն կէօգիւ իլէ տէրուհինէ վէ ճանլարա էյի պա- գարագ քէնտինի թէթթիշ էյլէ վէ ուլան սւ- յանըգ օլմատըղըն թագտիրտոլ սէնին լւզէրինէ խորսըգ կիպի կէլէճէյիմ վէ իւզէրինէ հանկը սաաթտա կէլէճէյինի պիլւէյէճէքսին:

Ա. Մ. Կ.

ՅԵՅԵԱԹ Լ ՅԵՆՊԶ

2

էօրէնտիք վէ մէշգէ ինթիւաճըմըգ դալ- մատը տէյէ պիլսինէր: Պու մէքթէպէ կիրէն չօգ շէյ էօրէնիր, լաքին տէվամ էթտիքճ ֆի- քը վէ ազլ ալէմինէ տահա տէրին մատտէ վէ մէսէլէլէր Րուհ իւլ Գուտս թարաֆընտան իլ- հազ էտիլիր: Ասըը հազըրըն էն մէշհուր իւլ- միւնլէրի վէ իլմի իլահի խօճալարը պսւ յի- թապըն մէնպարտան ճըրեան էտէն պիր չօգ շէյլէրի էլան աշլամաղա դայրի միւզթէտիր օլ- տուգլարընը իգարը էթմէքտէ տիրլէր: Պու քիթապը էյի պիլիլիմ զաննընտա օլանլար մէգ- հէպի ալէմտէ խուտպին քիմսէլէր տիրլէր: Ա- նըն պին պիր նօգթալարը հազընտա Րուհ իւլ Գուտս պահա էտէր իքէն, միւմիւն սիւքիւթ պիր հայտէ տուրուպ տէր ճսէօյլէ եա Րապու, զիրա գուլըն տինլէյօր: Իշինտէ եօգ տըր էօյլէ պիր նօգթա քի տօղրուտան եա տօյայրտան միւմիւնէ պիր շէյ թալիմ էթմիշ օլմաւըն: Իպ- 2. 1. տէ միւլէ իֆ պուլուրուլօր քի» իշիթ- տիյինիլ քէլամտան պիր շէյ գաշըրմամագ իւզրէ սնլէրէ տահա զիյատէ տիգգաթ էտին: Անըն նէվանէվ մատտլէրի մագիյի չանտըրմըշ, քէն- տի միւզթէտիլէրինի հայաթա իհտա էթմիշ, վէ պէօյլէնէ ազիմ գուլվէթ վէ ուլվիյէթինի իգհար էթմիշ տիր: Էն շէտիտ հիւճմ վէ գրի թիգալարա մէրտանէն կէօյիւս կէրմիշ, մա- զինին քէր սօֆուլարը ֆարգլը տէֆալարաա

պու քիթապը հագարագ օրթատան գալտըր- մագա սայ էյլէմիշ իսէլէրտէ Բէլամ Ուլլահ հէր շէյէ զալէպէ չալարագ մագսէպինտէ մու- վաֆֆագ օլմագտա տըր: Իհամը Իլահի վէ թապի'ի ալէմ հէմ աշհիկ տիր էր: Ալիմլէր թապագաթ իլ արզը քէշֆ էյլէյիպ քնտէ մահ- ֆուգ օլան խազինէլէրի պուլմագ իւզրէ քէն- տի քիւրէք վէ գազմալարընը եօրուլմալարագ իսթիմալ էթմէքտէ էճամը սէմապիյի մէշք էյլէյէնլէր իսէ օլ տա'իւրէտէ գիյատէ իյմէ մա- լիք օլմագ իւզրէ, ազչէ ազլ վէ հաթթա զի- գըմէթ էօմըլէրինի պիլէ ֆիտա էյլէմէքտէ վէ պո. եօլ իլէ թապիաթըն հէր պիր զէրրէսինտէ խալիզի միւշահատէ էթմէքտէ տիրլէր, իշթէ պիլ տախի Բ Մ. գատտէստէ մահֆուգ օլան պիր չօգ զիգըմլէթ շէյլէրի պուլմագ իւզրէ էօյլէ մէրագ իլէ քէշֆէ մէճպուրըգ. օլ տէմ պու զիգըմլէթ խազինէնին քէշֆի պիլիմ ճա- նըմըզըն խէլաս քեարը վէ իրատէթիմիլին փա- տիլահը օլան Չաթա սլվգ էտէճէք տիր:

3. Պու քիթապ, քէնտինին թահրիր օլուն- մասը իշիւն ալ ուրը վագըթ նօգթաի նազար- տան Լէճմիյէթի հաիգ տիր, Անըն թահրիր իշիւն պսւ գատար ուզուլն պիր վագթ միւհ- թաճ օլտուն, զիրա անըն մուհարըլէրինին իշի- կէշիճի վագաալար հազընտա պահա էթմէք օլ- մայրպ, իլլա էգէլլիյէթտէ մէվճուտ օլան Ալլահ, վէ էպէտիլիքտէ վար օլան Ալլահ վէ քէնտի- նինթիլէր իշիւն տիր: Անըն թահրիր իշիւն պու գատար ուզուլն պիր վագըթ վէրիւմէսինին սլպէպի (ա) մատտէ գրչլէթինտէն տէլիլ ան- ճագ վէրլէճէյի փէլղամ իշիւն, հայաթը պէշէ- րիյէլի հիսապա ալմագտան (բ) Օլտու էօյլէ վագըթլար քի առէմ քէնտի քէնտինէ թէրք օլունտը Թաքի ազլը, գամիրի վէ մէտէնիյէթի իլէ սայահ էտինտին. վէ առէմ նէ գէման Ալ- լահա թէլքմիլ ինթիպօհ հիսս էյլտի իսէ, իհամ տէրէճէ'ի քէմալընա օլ գէման վասըլ օլտու: (գ) Պիւթիւն իհամը պիր վագըթտա վէրէմէգ իտի, Պէշէրիլթին ճէհալէթինի հիսապա ալա- րագ անլէրի թէտրիճէն թալիմ էթմէսի լազըմ կէլտի: Թէք. 3. 15: Իւթիւն պէշէրիյէթէ ա'իտ օ ա'ն իհամըն վլիլմէսի իշիւն պէօյլէճէ 1600 սէնէ լազրո' կէլտի:

4. Բ. Մուգատտէպ միւլէլլիֆի նօգթաի

նազարտան մուհիսմ պիր մէլգի ինրագ էսեր, Պիւթիւն Քէլամ Ուլլան 66 փարչատան իպարէթ օլուպ, մուհարրիւրէրիտէ չօգ տոր. վէ պուշարըն ճիւսլէսի եէք տիկէրինտէն պի խապէր ֆարգլը վագըթլարտա ֆարգլը հալ ուքէյ Ֆէյէթլէր վէ ֆարգլը մահալլէրտէ եադտորլար. վէ պու ճիւսլէ փարչար պիր պիւթիւն թէշքիլ կտէրլէր վէ հէմահէնկ կիտէրլէր (ա) պահս լիթիլլէրի մատտէլէր փէք միւթէնէվիլի ալնի վագըթտա հէմ ահէնկ օլուպ գըտտիլթ վէ եէքտիկէրինի ճէրհ էթմէքլիք եօգ տոր. ինսանի աճիգ ագլըմըգնա պագը մէսէլէլէր եէքտիկէրինի ճէրհ էթիյօրլար կիպի կէօրիւնիւր իսէսէ, էյէր պիր շտիրտ հալինտէ անա սատըգ պուլուներ իսէք պիրադտան օլ փուս վէ տիւման ալթընտաքի մահֆուգ պէրրագ նուր մէյտանա չըգար. Ագիգ Պադոս Տիմէթլիսա եազար իքէն տէյօր, «հագիգաթ քէլամըն տօղրու թաֆիլ էլլէ, 28իմ. 2. 15, 2Պետ. 3. 16, 17 տէ պալը կիւն անլաշըլըր շէյլէր պոլլուսնադընըր սէօյլէյօր. Հայաթը եաշատըգնա պու կիւն անլաշըլըր շէյլէր գօյալաշըր (բ) պու չօգ մուհարրիլէրին հէփսիտէ ալնի մագսէտի կէօգ էօնիւն տլարագ եազմըր ալըլար. Ատէմին տիւլիւն հալինի, անտէն գուրթուլմագլըղըն իմքեաիլթի սալթ վէ անճագ Յիսուսըն իսմի իլ' խէլուս օլմագ միւրքին օյալիլի հագգընտա պահս էտէրլէր (գ) միւլլիֆիլէրին թահրիրաթթիւնտա հայաթ ագըն ըսը վար տըր վէ անը գուրթուլմագա առէմ զայրի միւլթէտիր տիր, պուսնուս սէպէպի իսէ պս. ճիւսլէ միւլթիլթէրին միւրլիտ վէ տէլիլի Րուհ իլ Գուստըն օլմասը, հափար տահա տօղրուսը միւլթիլթ պիլգաթ Րուհ իւլ Գուստ քէնտիսի օլմասը տոր. 0, միւլթիլթիլին, մալիմաթ, ուսուլ իֆատ, վէ իսանլարընը իսթիմալ էթմիլ տի, ամմա ճիւսլէսինի ալնի մագսէտ իչիւն, քէնտիսի հայաթ Րուհ օլտըղընտան պիւթիւն մատտէլէրտէն հայաթ նէպան էտէր, 2 Պետ. 1. 20, 21 տէ Ագիգ Պետոս պու իսուսուստա փէք պէրրագ շէնտէթտէ պուլընիլ տըր եանի «Անճագ Ալլաշըն Մուգատտէս առէմլէրի Րուհ իւլ Գուստ թարաֆընտան թէշվիք օլուհարագ եազտըլար»:

1. Իմտի ալթիլ քէրէմէմիլ քլան չու

պիր գաշնօգթալարա տիգգաթընըղը ճէլպ էթմէք իսթէրիմ:

«Կիւն աղարըգ սապահ ելլտըլը գալպլէրնիլտէ տօղընճոյատէք» միւլթիլթին պու իֆատէսի պէյան էտիրօր քի պիլ էլան գարանլըգ պիր տիւնեատա օլուպ, չօգ տիգգաթլը պուլուսմամըգ լազըմ տոր. Պու իֆատէ իքի գաթ մանայը հալի տիր. (ա) եիւրէքլէրինիլտէ կիւն ազարընճոյատէք, վէ Յիսուսըն նուր պիր մանատա ալըն գալ լիւնէ աքս էտէր, ֆագաթ պիլլըր վէ ինթիյաճ տույաք քի կիւն քէնսիլին գալպլինտէ աղարմալը տոր, պուրատա կիւն լուղէթի Րապպըմըգ Յիսուսը վէ իլահի հայաթը իմա էտիր Րէսուլի քիլիսա պէմանընտա ճէլալ իւմիւտի օլան Գրիստոս Գալպլէրտէ լէման էյլէտի. 2 Գօրն. 4. 5, 6 էմ. 4. 18, Յիսուսըն գալպլէրիմ գտէ լէման էթմիւսի, էսկի առէմին խաշտա թէքմիլէն սալպ օլուսմասըլլա միւլթին օլուր. Ատըղըմըգ պէրլէթլէրի Յիսուստան թէֆրիգ էյլէմէլիլիգ փարլայան Յիսուս էօմրիւմիւգտէ գըլամ էտէն Յիսուս տըր, վէ 0 պուլուրմուշ տըր, «նէ միւս պարէք տըր գալպի փոգ օլանլար, զիրա անլէր Ալլահը կէօրէճէքլէր»:

Յիսուսըն գալպիմիգտէ սաքին օլմասը իլէ տիր քի պիլգ պու էօմրտէ իքէն գուլմէթտէ տէլիլ իլլա նուրտա հաշայապիլիլիգ Եուհ. 8. 2, 1Եուհ. 1. 5, գուլմէթտէ նուրա ինթիյաճ վար, տիւնիատա գուլմէթ հիւքիւմէթ էթմէքտէ իսէտէ պիլգ նուրա մալիք իլգ:

(բ) Պու ելլտըղըն գալպլէրիմիլտէ տօղմասը վագրա՝ օլտուղը կիպի, ալնի ելլտըգ պիր կիւն պու գարանլըգ տիւնեատա տալի տօղանագ տըր. վէ սալթ 33 պուլուգ սէնէ պիր միւլտտէթ փարլայըպ ոճնրա զուրուպ էթմէլէճէք, իլլա էպէտի վէ պագի գալաճագ տըր, Ամալ. 1, 9-11, Օլ նուր օլ ելլտըգ իքիւնի տէֆա տիւննայա գահիր օլաճագ տըր, լաքին օլ վագթատէք տիգգաթ օլուհաճագ չօգ շէյլէր վար տոր. Րէսուլ պուլուրըյօր «խէլամընըղ գօրգու վէ տիթրէմլ իլէ էլտէ էտին: Ֆագաթ պու գօրգու վէ տիթրէմլ պիլգ աղըրլըգ վէրէն նէվտէն տէլիլ սալթ մուհապպէթտէն մէյտանա կէլէն պիր հալ տոր:

2. Գարանլըգ եէրտէ: Պու գարանլըգ եէր

նէ՞րէսիտի, տիւնեա պիղգաթ քէնտիսի գա-
րանլըգ տըր պու աիւնեանըն իւանը իմանսը-
լարըն ազլընը քէօ. Էթմիլ տիր, վէ պու գա-
րանլըգըն մուճիաթ Եէյթման քէնտիսի տիր անտէ
Ալլահ իլէ միշարէթէթ օլմայրպ, տիւնեայրաա
քէնտիսէ պէնպէր էթմիլ տիր վ պու սէպլպ-
տէն պէշլըրիթին սաքին օլտըրը հէր եէրի դօ-
յու գարանլըգ պասմը տըր, ֆամիլեալար,
ֆէրալէր միլի վէ սիյասի ճիւմէ տաիրէյէր գա-
րանլըգ իլինտէ տիրէր. 2 Տիմ. Ե. 16. տիւնեա
հազգընտա Բէսու, Պետրոս պիր իզահաթտա
պուլլէնմագտա տըր: (ա) Տիւնեա իմանը ին-
քեար էթմէքաէ 1Տիմ. 4. 1-9 միւմիւլըր
գանլարընը ոճն գաթրէսինէ գատար տէօթիւպ,
իման իչիւն ճահիտ օլմալը տիրար: Տահա
գան տէօթմէք տէրլճէսինտէ մազապէմէթ Էթ-
մ տ իլը: (բ) Տիւնեա սաղլպու վէ տօղրու
թալիմի ինքեամ էթմէքտէ. 2Տիմ. 4. 3, 4,
տիւնեանըն հազիգաթ իլ իչի օլմալըպ ո սալթ
քիզպի սէվէր, զիրա պապասը եալան վէ եա-
լանլար պապասը տըր 1Նու. 8. 44: (գ) Տիւն-
եա Յիսուսըն թէնտէ կէլտիլինի ինքեար էթ-
մէքտէ 1Նու. 4. 3: Պու կիւն ալինիօլթալը
իւրար վէ թէքիտ էտիպտէ, քէնտի քէնտիսի
ֆարգըլը մուքէլէր ալթընտա մէյտանտ գօյան նէ
չօգ քիմսէլը վարտըր, (դ) տիւնեա տինտար
լըգ սուրէթինի կէօսթէրիպ գուվվէթինի ինքեար
էթմէքտէ տիր. պուլար պիզէ զարիպ կէօրիւն-
մէսինլէր 2Տիմ. 3: 5, (ե) տիւնեա պիղգաթ
Բապալը ինքեար էթմէքտէ. 2Պետ. 2: 1-3: (զ)
տիւնեա Բապալըն հիւքիւմէթինին նուֆուզուըն
էթմէքտէ եէհուտա 8. Ահ պու փաքթալիմլըր
եէրինէ ճիւնլէր թալիմինի գապուլ էտէնլէր
էտէնլէր հիսապսըզ տըրար, 2 Սէլ. 2, 2. 1 -
Թէվ. 10. 13: Իշ. 8, 19, 20: Եէյթմանըն մու-
վաֆաքըյէթինին սըրըր անըն աին փէրտէսի
ալթընտա իլլէմլսիտիր: Լաքին համտ օլտուն
քի էվլատ Ուլլահ անըն մէվճուտիյէթինտէն
պիլիապլը տլիլ տիրէր:

3. Վէ սիզտէ տահա սահիհ օլան փէյլամ-
պէրլիք քէլամը վար տըր քի ռնա գանտիլ
կիպի տիգպաթ էթմէնիլլէ էյի էտէրսինիլ:
Ալլահըմըզա համտ օլտուըն տիգպաթըմըզ,
մէտէնիլթէ, իլմէ մէզէպլէրէ, միսիօնէրլիք
տաիրէլէրինէ տէյիլ, իլլա Բէլամ Ուլլահ ճէյլ

վէ տավլթ Էյլէմիլ տիր էլիմիլտէ պուլունան
պու Բէլամ իլ տիւնեաաթ թարիլիմիլի պէր-
րագ պուլա զիլալիմիլ միսուլլու քիլիսալար-
տա տաթի եօլ պուլապիլիլիլ: Պու կիւն քիլի-
սէլէրը փահթէ Լաւնպուլմէթ ազ տլիլ տիր ահ
նիչէ հալաթլու իլթ: պուրաաա սլօնիօլըր:
Իսի սէվկիւլլէ, Էր էլիմիլպտէ պուլունան գան-
տիլի Էլի մէշգ էտիպ, անտէ պլան օլտունը
օլան վէ իլմամ օլմուշ օլմագտա վէ լաճագ
շէյլլէրէ տիգպաթ էտլլիմ, պու մուգատտէս
գանտիլի քիլիսալարլիլգտա գուլլանալըմ վէ
պու գանտիլ իլէ, պիզէ գարանլըգ կէօրիւնէն
ճիւմէ տալիլլէր կիրէլիմ շէյթմանըն
տա մլէրի նասըլ իզալ էթտիլինի
կէօրլլիմ, Եէյթմանըն մէվճուտիյէ-
թինի գապուլ էթմէքտէ. եէնի Տօղուշ իլլգիմ-
իլ կէլումէք Յիսուսըն էօլիմիւ կիւնահա
քէֆարլթ էտէմլգ ալմէք Յիսուսըն պազիրէ-
տէն տօղտըրընը ինքեար էյլէմէք, վէ պու
Մուպատտա քըսմի օլտուլը կիլի գապուլ
էթմէյիլ 100 տէ 80 Իսգօնտօ օլտուլար տէ-
լէնլէր նէ աճըլը պիր թարգտա գուլմէթ իլին-
տէ զարգ օլմը: տըրլար: Եէյթման պու օլտուը
մագիտէ չօղ օլտուլը լաքին պօշատիւշմիւշ
տիր, վէ պու նլվ թալիմ սահիպի օլտուլար-
տան շիմտիլտէք սաղլամ սիլթէթ վէ նէճիպ
րուհա մալիք օլտուլարընը կէօրմէյօրըգ. ֆա-
գաթ Քլամ Ուլլահըն նուրը տէրլէր. Յովհան-
նէն Պընեանլար, Գրիգոր Լուսաաւորիլէր վէ տա-
հա նիչէ ալթիլը, սաղլամ թալիմլէրի վէ փագ
Լօմրէրի լլէ կիւնէշ կիլի գիլա վէրմիլլէր վէ
չօլարը սալահա իրշտտ Էթմիլ տիրէր: Իմտի
սէվկիւլլէ տավլթիմիլ ազիմ տիր (ա) պու
գուլմթ տիւնեաաթ թէքմիլ տլլըմալըլըգ.
(բ) քէնտիմիլի թէքմիլէն ճտնլար խլլասը խըտ-
մլթինէ վէրմիլիլիլ, վէ (գ) Բապալըն ճէլիլ
գուհուրուհա միւնթալըր օլտուլարլիլ: Բապալ
իհան Էյլէսին քի Անըն քէլամը ալազլարըմըզ
չըրալ վէ հօլարըմըզա նուր օլտուը վէ ճիւմ-
լիմիլ ռնա սատըգ սաղլասըն Ամին:

Պիրատէրինիլ Կարգիս. Զաքարեան

ՎԱՐՄԱՆ ՄՈՒԼԱՊԱՆԵՐԻ

'Էօմը' տէրտ, քէտէր, Էնտիշէ վէ մուսի-
պէթ իլէ մուհաթ տըր, վէ ատէմ պուշլար ա-
րասընտա չարէսիզ վի պիթագաթ պիր հալտէ
հէր շէյտէն գաթ'ի իւմիւտ էսէր, էյէր հայաթ
տէնիլէն սալթ պու իսէ գաթէն եաշամա,
տէյմէզ, լաքին համտ ոլտուն քի պու ալէմ-
տէն էօթէտէ, պու Էօրդունէլուզ վի մուզայա-
գանրն արգասընտա Գրիստոս պիր վաթմանր
էպէտի թէտարիք Էթիշ տիի, պու իւմիւտ
իլէ միւսիւնէր եաշարար:

'Իլանը մէշրու թիլէթտէն սօնրա էվրօփա
վէ Ամիրիգայր սօլտուրան Էնէնէլէր նէ գատար
փարլազ պիր միւսթագալէ տէ էլտէ Էթսէլէր
վաթման' տիյէ նիտա էթմէքտէ, վէ 'աիլէ էօմ-
րի' նիւն տաղընըզ վէ սէմկիւլի սիւնտէն մահ-
րում պիր չօզ վալիտէյինի նաւ ու ֆիղսնա
միւսթէղրազ կէօրմէք, մուծիպ ի թէհայրիւր տիր
պիւա չիւպհէ ատէմին պուլունտուզու տիյար
քէնտի իւչիւն գիգըյմէթ տիր:

Իմտի կէօրիյօրըզ քի այրըլըզ նէ տէրէնէ
միւշքիլ տիր լաքին մատտէնին տիկէր թարա-
ֆընա կէշէլիմ. պանա էն չօզ քէտէր վէրէն
պու օլմուշ տըր քի. նէ չօզլար վաթմանրտան
այրը պուլունտուզլարը իշիւն ֆիղան էտրլէր
տէ. Էօզարըքի վաթմանտան մահրում գալա-
ճագլարը իշիւն գայըլու վէ վալիֆէ պիլէ է-
տիւնմէզլէր, գալպ հուզուզաթը նէֆսանիլէ իւլ
մէմլու լաքին Բապպոն րուհունտան վէ անըն
մուհապպէթինտէն պօշալմըշ պիր հալտէ չաշ-
գըն վէ սերսէրի ատէմէր պի'իսս եաշարլար.
էյ' ատէմ կէօզլէրինի Էօզարը գալտըր. վաթման
նէ' խօշ պիր տիյար, նէ կիւզէլ պիր իւմիւտ,
կէշիրտէյիմիզ վազթըն թէմա'իլէթի սիրիշք ու
սէֆալէթին էնճամը, թէնին իզթիրապընտան
արթըզ իսթիրահաթ պիր հալ, կէճէսի օլմա-
լան վէ նիհայէթ մէքէսն ը իզամէթիմիզ օլան
պիր մահալ տըր:

էյ' պու սաթրլարը գրաաթ էտէն Բապպըն
սէվկիւլիւսիւ տօսթում, իշթէ հագիգի վաթման
հասրէթ չէքէճէյին տիյար, վար մը սէնին տէ
գալպինտէ տօլու պիր հասրէթ վէ էսասի մագ-

սէտին սէմալի վաթմանա գալուշմագ մը տըր.
«Չիւնքի պուրատա պագի գալըր շէհ իսիկ Էօզ
տըր»:

Լաքին պու մատտէ հագպընտա սէօլէր
իքէն օլապիլի քի չօզլարըն հիւճ ու քրիթի-
քասընա հէտիֆ ոլուրդ. չիւնքի ա'սըր հազըր
Ալլահ իսսինի զիքը Էթմէյի պի Է շէրէֆսիլիք
ատտ Էտիյօր. Տին վէ խրիսթիյանըգտան
պա'իտ վէ անը օրթատան գալտըրմագ ֆիքը ի
պաթըրէսինտէ օլունլար իշիւն. ինչաւ վէ է-
պէտիլէթ քէլիմէլէր: մօտաաը կէշմիշ պու ա-
րարզ ի'էրագգը օլունուլօր. վէ Մանկասարիուն
տէվրի Գրսը. պուրտա տէյու թէֆսիր էտիյօր:
Իշթէ պու լէ պունա միւսասըր թալիմաթ ա-
զընթըլարը մէտէնի տիւնեատա տէվր էտիյօր:
Իսէտէ. ածիզլէրինի ի'էսալվուր վէ Գ. Մուզ.
ին գայա կիւլի թալիմինէ նագարէն պու էֆ-
քեար Էանի վաթման վէ էպէտիլիք խրիսթիյան
տիւնեատընըն սէպէպ ի հայաթը տըր. միւսմի-
նին պու ալէմտէ Գ. վէ սէմալի ոտ'ատէթտէն
մա'տա իֆթիլարը նէ' տիր մուհապպէթի հա'նիլը
թէլէ պալըր օլուր քի Էօզարըքինէ ֆաիզ օլտուն,
հագիգաթէն Ալլահըզլարըն հալը փէք էսէֆ-
էնկիզ տիր. մէշհուր միւսին տօղրու տէտի
«մէմէքէթի օլմայան ատէմ տիւնեատա
պիր աիւրկիւն տիր, վէ Ալլահը օլմայան պիր
ատէմ է պէտիլէթտէ Էօքսիւզ տիր: Էօլիւմ նի-
չէլէր իւչիւն այրըլըզտան տահա աճը կէօրին-
իւր, պիր այրըլըզ քի իւա նիհայէ, կէօզմէք,
կէրի տէօնմէմէք շարթըյէ. ա'հ պունա ինտա-
նի թա պիւսթ թէհա'միւլ էտէ'ր մի, նիշէ խա-
նէլէրի խորա պ'վէ վալիտէյինի պիքէն պրագան
Էճէլ նէլէ'ր նէլէ'ր բափմայօր:

Լաքին համտ օլսըն քի տօսթում հասրէթի-
նի չէքտիյին փէտէրինէ էպէտի վաթմանընա
սէնի գալուշալուրան էօլիւմ վալ տըր, «պիլի-
րիզ քի' էկէր գուլիպէ օլան իշպու զէմանի խա-
նէմիզ պօղուլուր իսէ...սէմալաթտա էլ իլէ
Էափըլմամըշ խանէմիզ վար տըր» Բ, Կորն, 5, 1:

Տիւնեա նէ տէրսէ տէսին, պէնիւ իւչիւն
պու պիլի վագա'ա տըր, պուրատա պիլիւմ
հիսսէ վէ նասիպիմիզ Էօզ տըր, մատտի զէման
իշթիհալարը իզնա էտէմէզլէր «ամմա պիլիւմ
վաթմանըլըզ սէմատա օլուպ օրատուն Բապպ

Յա, Բա, միւնթաղըրը» Թիւ. 4. 10: Ա. Սէլ. 4. 17: Իմոսի կէլինիզ էյ ֆէյէյին թըր-
փանընա ուղլամըլ. ուղուգ թօփրաղա սարը-
լըպ մուհիպինէ, տօյար ֆիքրիյէ մէզար
պէլէյէն զամկինէր. վէ սիզ էյ վաթանընըն
մուհաֆագաըլ ուղրուէն գուշուէն վէ կիւլէ
լէրէ սինէսինի աչան մուհալիպլէր վէ էյ ճի մլւ
վաթան թալիպլէրի կլինիպտէ սէմալի վա-
թանա արգուէ էտէլիմ, տէյտի էօլիւմիւ կէօզ
ուաշըր օլմայան էպէտի տիյարա կիւնանը պու-
լունմայան անէ վէ ալէմէ միւնթաղըր օլալըմ.
կէլ էյ տիյար... Ի սէմալի սա'ատէլ... էյ
վաթան...
1913, Սեպտ. 17 20. Յ. Շիրինեան

էքպլզ

ՍԱՐԱՐԵԼՍԱՅ ՕՐԱՆ ՄԷԼԵՔԻՐԹ

«Պու էճլտէն սարսըլմազ պիր մէլէքիւթ
ալմըլ օլարազ, օլ ինայէթլ նա'իլ օլալըմ»
Իպր. 12. 28:

Բապպըն գալպլէրիմիզտէ օլան միւպարէք
իլինին սոն մագսէտի անը պիւթին էթրարֆլյա
միւհքլմէլշտիրէրէք, տնճազ վէ անճազ քէնտի-
նէ ա'իա չըլմազ տըր:

Ճանալարըլըզն էպէտի չօպանը, քէնտիսի
գատիր վէ չէր չէյէ թէքմիլէն յեաֆի օլաու-
ղու հալտէ, առլա իսթէմէզ քի պիզ սարսըլան
վէ ֆասիտ տիւննանըն գուվվէթլէրինտէն էօ-
թէ պէրի սալլանան միւմինէր օլալըմ. Խալը,
սէվկիւլիւ էվլատ Ուլլահ, գայամըզը թանը-
տըզնա պու հալ գսլպլէրլմիզէ չօզ չօզ աճը
վէրէճէք, անլէրի խաչըն ալազլարը տիպինտէ
իգրարէտէրէք Բապպըմըզա պիւթիւն գալպտէն
սարըլալըմ, գիրա Անըն ազիզ վէ իուվվէթլի
զանընա միւմինէր թարաֆընտան, պուլնտան
աղըր հագարլթ օլամազ:

Բապպըմըզըն պիրիճիք հասրէթի հէր պի-
րիմիզի ալըր ալըր քէնտինին աճիպ մուհապ-
պլթինտէ քէօքլէշտիրմէք վէ թէմէլէնտիրմէք

տիր: Բեալքի, սէվկիւլիւլէր. Անըն պու հաու-
րլթինի անկլալա իտիք:

Պու խէլասին սիրուրընտան ֆարգլը պիր
չէյ տիր. վէ չօզ տէճա Բապպըմըզ մագսէտլէ
գ «Լպլէրիմիզտէքի սէլամէթ վէ սիրուրը, (պիզ
րազի օլուր իսէք) մուվազգաթէն գալալըրը
քի մուհապ պլթինի վարլըլըմըզըն տէրինլէրինէ
էնտիրլպիսին անճազ պու էօլտա իման վէ
վազֆիլթիմիզ «ս րալմազ» պիր հալ քէսպ
էտէճէք տիր:

Պիզ տախի «էլէմ չէքտիրիմ պանա խալըլը
օլաու» տէյլթէք լէմ վէ վալէպէ իմթիհանլա-
լընը թաթտըզ մը: Շունու պիլէլիմ, սէվկիւ-
լիւլէր օ՛, պու փէք գըլմէթլի պիր թէճրիպէ
ի տէրուէնիյէ տիր:

Անճազ պու նլվ էլէմ իմթիհանլարընը
քեաթիլ պիր իման վէ վազֆիյէթլէ գարըլա-
տըլըմըզտա տըր քի Բապպ Ալլահը գալպլէրի-
միզտէ թագտիս էտէպիլիթիզ: վէ Բէսուլըն պու-
լուրտըլը սարսըլմազ մէլէքիւթ պիզիմ տախի
հալաթըմըզ օլամազ տըր:

«Բիլիտէմի պու գայա իւզէրինէ պինա է-
տէճէյիմ «վէ հալիյէ գափուլարը անըն իւզէ-
րինէ դալի զ օլմայաճազ»: Թա իլք կիւնլէրոն
պիլէ ապպըն եէք հասրլթի գալա կ. պի սար-
սըլմազ իման վէ վազֆիյէթլը պուլարազ ա-
զիզ մէլէքիւթինի ալիս դալիպ հասրէթլէ վէ
սապիթ գըլմազ:

Շիմտի տախի ճէլալըն սաղընտան զէմինէ
պագարազ, Թէճէլիսինտէ քէնտինի թազիզ
էտէրէք, մուհապպլթինտէ քէօքլէնմիշ վէ թլ-
մէլլէնմիշ, սարսըլմայան, իման վէ վազֆիյէթ-
գարթալլար կիպի տալիմա եիւքսէյէն, էվլատ
Ուլլահը կէօրմէք իսթէթը: Պու հալտէ մի իզ
սէվկիւլիւ տօթլալ: տէլիլ իսէք, միւթէվազը
գալպլէր իլէ խաչա եազլալալըմ, սարսըլան
գըլմալարա րուհուէն աթէլինէ պրազալըմ. օլ
զէման սարսըլմազ օլան մէլէքիւթիւ ալամա-
ղըլ. սիրուր վէ սէլամլթիմիզ տախի սարսըլ-
մազ օլամազ տըր:

ԱԼԹՈՐՆ ՄԷՋՊԱԼ

Օգու Խուրուճ 30. 1—10:

Ագտէմքի պապտա Չատըրըն խարիճի օլան

գրամլարը խիթամ՝ պււլմուշ խտի Շիմտի իսէ այագ գապարըմըը չըգարարագ Բապպըն ճէլալինի կէօրմէք իւզրէ Բուհ իւլ Գուտսըն տէլալէթիլէ մուգատտէս մահալէ կիտէճիլզ:

Իւլթ թէսատուֆ էթտիլիմիզ նէսնէ ալթուն պուխուր մէզպահը օլուպ՝ Ալիզլէր աղիզինի մուգատտէս մահալտէն թէթրիզ Լաէն փէրաէնին էօնիւնտէ տուրմագտա կէօրի թիւզ: Պու մէզպահ սէնս աղաճընտան հաիլըմըը օլարագ ալթուն իլէ գափլանմըը խտի: Թագրիպէն իւշ այագ հիւքսէք. պիր պուշուգ այագ ուզուշ վ. օգատարտա էնլի խտի: Իւզէրիտէ անճագ խօշ րահալը պուխուր հազըլըր հաիլ: Պու րատա գան տէօթիւմէյլ ճէյի՝ դափուտաթի պէյազ փիւրտ միւնասիպէթիլէ ազաէմճէ պէյան օլունմըը խտի: Խօշ րահալը պուխուրտան մատա անըն իւզէրիտէ մուհրագա թագտիմ օլունմայաճագ խտի: Պարատա պուլունան գանըն քեաֆֆէսի խարիճտէ տէօթիւմիւլ վէ քեահինի ա՛գամ վասըթասըրիլէ իչէրի կէթիւրիլի խտի: Պու մէզպահա անճագ Բապպա թապ, սիս օլունմըը վէ քեահին տէյու թտնըմըը քիմսէլէր հազլաշրլար խտի, վէ հաթթա պուշուլար պիլ: Մէսքէնին իչլիսինէ կիրէճէքլէրի հէր տէֆա՛տա էլ վէ այագլարընը եըյգամալը խտիլէր: Պու պիզէ Եսայի Ե. տա իւշ գաթ ալիզ օլան զաթըն սէրաֆիմլէրաէն սէնա վէ թէմճիա օլունտուզընտա Հէյքէլին էլիքլէրինի ոարսըլտըըր վազըա՛սընը տէրիսաթի էլի տիրլըր:

Պունըն մանասընա կէլինտիքտէ՝ Ալլահ իլէ ինտան արասընտա քեահինի ազամ խրտմէթինի իֆա էտլն պիր Շէֆա՛աթճըտան մատա պիր շէյ կէօսթէրմէտիյի Աշհիար տըր: Պու չէֆա՛աթճըլըզ հազգընտա մալիւմթմըմըըն մահալտ օլաուզընը պիլ իթիւրաֆ. սէպլպի իսէ Շէֆա՛աթճըմըզ իլէ տուա՛տա: Ֆասըլէսիզ ալագատա տէվամ Լիմէքաէն պօյա տիւշմէմիզ տիր: Անտէ աթիզ նիւմուշլէրին վէ անլէրին մա՛նալարընը միլթէլաա՛ Լթմէքլէ պու խուսուտա զիյատ Նուրա մայիք օլուրըզ:

Էզվէլա Աբրահամը՝ ոօգտըն խարապը մէսէլէսինտէ Ալլահ իլէ գօնուլըր վէ անլէրին խէլասընը թալէպ էտէր իքէն Յիսուսըն շէֆա՛աթճըլըզ խրտմէթինտէ կէօրիւրիւզ: Օ իսէ

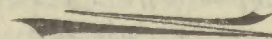
Աբրահամըն րէճասընը րէտտ էթմէյիպ Ղովար օլ սէպէպտէն խէաա էլլէտի պագ (Թէք. 12. 29 ա) վլ Խէլաա օլմագ իսթէյէնլէր խէլաա օլտուլար: Յիսուս տախի ֆէտէրէ րէճա էտէր վէ հիչ պիր րէճասը րէտտ օլունմագ լաքին խէլաա պուլմագ իսթէյէնլէր իչիւն:

Իքինճի, Շէֆա՛աթճըլըզ խրտմէթինի Մովսէստէ կէօրիւրիւզ: Թէս. 18. 15 տէ Մովսէս տէր «Ալլահն Բապպ սանա իչինիգոէն պիրատէրլէրինիգտէն սիզէ պէնիմ՝ կիպի պիր փէյզամպլըր զուհուրա կ. թիւէճէք տիր անը տիրլէյէսինիզ:»

Խուրճ. 32 տէ Մովսէսին իքի տուա՛սընը կէօրիւրիւզ քի անտէ շէֆա՛աթճըլըզ աշիքեար տըր պիրիւնէ գազմըն ալթուն պուզազը հափմասը միւնասիպէթիլէ Ալլահա րիճա էտէր վատարընը զիքր էտէրէք:

Յ Է Լ Պ Է Ք Ն Ե Լ Ե Տ Թ Յ Ե Ս Թ

Կլչէն սէնէ հոկ. տէ «Րէհպէր» թարիզինէ պալաշըպ եօյնուլուզ էլլէտի վէ կլչէն նիսա՛խէ իլէ թամմ վիր սէնէ պիր տէվըր ինրա էյլէտի: Պու ալֆա՛ ապոնէլէրիմիզ մէմնուն էթմէք իչիւն տիւշիւնտիւք քի, պիրիճճի նուս՛խէտն պու կիւսէ գատար ագօնէ օլանլար 1914 Յունվար իպթիտասընա գատար զաղէթալը, Ֆարգլըր իւճրէթ վէլմէյէրէք ուլաճագլար: Վէ Բապպ իսթէր իսէ Րէհպէրին իքինճի սէնէսի Յունուարտան պաշլայաճագ տըր: Շուհալտէ, պու մահաա սէնէմիզ խիթամ՝ պուլմըը իոլտէ Յունուարա գատար տէվամ էտէճէք, վէ Չ նճի ճիւտ օլ զէման պէտ էտ՛ճէք տիր: Վ. Գ. Թ.



Միւսիւր ի Միս՛ուշ վի Սահիպ ի Իմրիյազ
ՎԱՀՐԱՄ Պ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ

Վ. Պ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ «Սիսե» ՄԱԹՊԱՆԱՍԸ
ԴԱՅՍԷՐԻ ԶԻՆՃԻՏԷՐԷ

ՆՈՏՈՒՆ

ՆՈՏՈՒՆ ԻԼԱՂԻԷՐԻ Իճինճի աեֆ'ա օլարազ Թապ' օլունաը:
 Գրքինճի Թապ'ը իւզէրինճ 64 տաւա իւազէ էտէրէք 268 տաւա
 Նօմրօլարա պալիդ օլմուշ տըր: Պէյթի 5 Ղուրուշ տըր: Էնէ-
 պի զէ Տաիլէլ փօթա մէսարըֆաթը պիզէ աիտ տէյիլ տիւր: Վէ
 ճիւմլէ ռըփարըշար փէշինէն ինրա գըլընըր: Բէշօր իտարէնինճ
 մտարաճա'աթ օլունա:

(وہ) ارمی حرمہ تریک آیلو روحانی فزنیہ صاحب امتیاز و مدیر مسئولی
 و احرام ب۔ تاحمیزیان قیصری زنجیدرہ

Յ Ե Լ Պ Ե Յ

Սաթիպ Ի Ինքիպազ Վե Միւսիւր Ի Միւս'ապ

Վ. Պ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ

ՇԱՐԹԼԱՐԸ.— Գիր սէնէլիք ապօնէ պէտէլի, Մէմալիք Ի Օսմանիյէ իլուն 12 շր: Մէմալիք Ի Էնէպիյէ իլուն 1 Թալէր, Եախօտ 4 չիլին, Եա 5 Ֆրանք. Նիւսիէսի 40 փարա տըր:

ԱՏՐԷՍ.— ՎԵՐ. ՎԱՀՐԱՄ Գ. ԹԱՀՄԻՋԵԱՆ, ԶԻՆՃԻՏԷՐԷ (ԳԱՅՍԷՐԻ)

REV. V. B. TAHMISIAN, "ZION" ORPHANAGE, ZINJIDERE, CESAREA, TURKEY

ՄԻՆՆՏԷՐԻՃԱԹ

Էվլատ Ուլլահըն իթթիֆազը	Վ.Գ.Թ.	149
Իլահի չիֆա	Մ. Ա. ԿԸՐԴԸՐ	151
Քրիստոսըն իճինճի գուհուրու	ԱԼԻՔՍԱՆ Մ. ԿԱՐԱԳԵՏԵԱՆ	152
Գալպ զէ Բապպը	Մ. Գ.	153
Տիգզաթ էտինիդ	ՎԵՐ. ՍԱՐԳԻՍ ԶԱԳԱՐԵԱՆ	155
Վաթան մուսապպէթի	Թ. ՇԻՐԻՆԼՂԱՆ	158
Սարըլմազ Ղան մէլէքիւթ	Գ.	159
Ալթուն մէզ լահ	Բ.	159
Բէշպէրին Կ. տիյէսի	ԲԷՇՊԷՐ	160